

Hacia una tipología revisada de *Estados de Cosas* en Latín

Néstor Alonso Rilo

IES Virxe do Mar. Noia (A Coruña)

RESUMEN. La Gramática Funcional (GF) de S. Dik utiliza tipologías jerárquicas de *Estados de Cosas* en las cuales cada nuevo rasgo establece una división bipartita dentro del grupo precedente. Esta concepción ha afrontado ciertas críticas, relacionadas especialmente con la subordinación del rasgo (+/- *momentaneidad*) al rasgo (+ *télico*).

En el presente artículo se propone una tipología diseñada a modo de X asimétrica, en la cual, en contraste con la GF de Dik, el rasgo (+/- *telicidad*) queda subordinado a la (- *momentaneidad*). Además, se discutirán problemas planteados por la aplicación de algunos tests de *dinamismo* y *telicidad*, así como ciertos indicios de heterogeneidad detectados en el tradicional grupo de los *logros* (*achievements*). Por último, la viabilidad y validez del nuevo modelo es puesta a prueba sobre un *corpus* de textos latinos despojados de la obra del historiador Cornelio Tácito.

Palabras clave: Gramática Funcional; Dik; *Estados de Cosas*.

ABSTRACT. Hierarchical typologies of states of affairs in S. Dik's Functional Grammar (FG), where each feature establishes a dichotomy within the preceding one, have received some criticism regarding the subordination of the feature (+/-*momentaneousness*) to the feature (+*telic*).

In the present paper, a proposal is outlined for an X-wing shaped typology where, in contrast with FG, (+/-*telicity*) is subordinated to (-*momentaneousness*). Additionally, some problems arising in *dynamism* and *telicity* tests are discussed, as well as a suspected heterogeneity of the traditional *achievement* class. Finally, the validity of the new model will be verified upon a *corpus* of texts from the Latin historian Cornelius Tacitus.

Keywords: Functional Grammar; Dik; *States of Affairs*.

Data de aprobación: xaneiro de 2002.

0. INTRODUCCIÓN

En las últimas décadas, en consonancia con la progresiva relevancia de la Semántica en los análisis lingüísticos en boga, las tipologías de *Estados de Cosas* (EdC) han sido ampliamente empleadas en la descripción de la estructura semántica básica de la oración, y han asimismo proporcionado un criterio básico en estudios sobre la distribución y restricciones a la aparición de distintos tipos de complementos. Tal método ha gozado de especial aceptación en la escuela holandesa de Gramática Funcional (GF), en cuyo marco Dik (1989:89ss; 1997:105ss) ofrece las tipologías de EdC más refinadas hasta la fecha. En la teoría de GF, los EdC pertenecen al *nivel de representación* de la lengua¹.

Es un hecho bien conocido que las tipologías de EdC de la GF están íntimamente relacionadas con una tradición filosófica de *clases de verbos* cuyo rastro se remonta a Aristóteles, así como con una tradición lingüística que arranca de Lakoff (1966). El desarrollo de esta tradición es ajeno a los fines de este artículo². Se debe, con todo, hacer mención cuando menos de Vendler (1967), cuya terminología, definiciones y métodos para la identificación de los principales tipos de EdC³ se han mantenido vigentes, sin modificaciones esenciales, hasta la fecha.

Es la intención de este trabajo analizar, en primer lugar, algunos puntos controvertidos relativos tanto a la organización general al uso en tipologías de EdC como a los tests propios de los distintos rasgos semánticos que las conforman. Obviamente, el comportamiento particular de la lengua latina recibirá especial atención. A continuación, se propondrán algunas modificaciones orientadas a una resolución más satisfactoria de los problemas detectados. Por último, la viabilidad de un modelo revisado de EdC será comprobada sobre un muestreo extraído al azar del libro I de las *Historias* y el libro I de los *Anales* de Tácito⁴.

1. El más reciente modelo de Dik (1989; 1997).

Las más recientes tipologías de EdC propuestas en GF por Dik proporcionarán un punto de partida teórico para la presente exposición. Es importante reseñar que, a diferencia de la tradición general previa, las más recientes versiones de GF aceptan la influencia de los *argumentos* y de algunos *satélites* sobre la caracterización del EdC⁵. El concepto *Estado de Cosas* es explicado por Dik (1997:105) en los siguientes términos⁶:

¹ Al respecto, cfr. Dik *et al.* (1990).

² Para información adicional, cfr. Rijksbaron (1988).

³ A saber: *estados, actividades, cumplimientos y logros* (*states, activities, accomplishments and achievements*).

⁴ Los pasajes en Latín seleccionados para ilustrar la exposición serán acompañados de una traducción al español a fin de hacerlos asequibles a los lingüistas no latinistas. Las traducciones son propuestas por el autor tras un detenido análisis de los instrumentos filológicos pertinentes.

⁵ En GF, los términos *argumento* y *satélite* corresponden respectivamente, *grosso modo*, a los tradicionales complementos regidos y circunstanciales.

⁶ Tanto ésta como las sucesivas traducciones de los originales son de cosecha del autor.

Las predicaciones nucleares consisten en términos que designan entidades en un mundo determinado, y en predicados que designan propiedades de, o relaciones entre, dichas entidades. La predicación nuclear en conjunto designa un grupo de Estados de Cosas... El término “Estado de Cosas” es... utilizado en el sentido amplio de “concepto de algo que puede ser el caso en un mundo dado”... un EdC es una realidad conceptual, no algo que puede ser situado en la realidad extra-mental, o que se pueda decir que exista en el mundo real⁷.

La tipología de Dik está establecida sobre cuatro rasgos semánticos bien conocidos en la tradición⁸. En pocas palabras, el rasgo *control*, estrechamente relacionado con la *agentividad*, hace referencia a la posibilidad de que un primer argumento -un agente- tenga poder para determinar si un EdC tendrá lugar o no, como se puede ver en el siguiente par:

<i>Juan abrió la puerta</i>	<i>(John opened the door)</i>	(+co)
<i>La sustancia era roja</i>	<i>(The substance was red)</i>	(-co)

El *dinamismo*, por su parte, hace referencia a si el EdC implica o no un cambio, es decir, a si las entidades implicadas en el EdC son presentadas o no como que son o permanecen iguales en todo momento dentro del intervalo de tiempo durante el cual el EdC tiene lugar. Así:

<i>La sustancia era roja</i>	<i>(The substance was red)</i>	(-din)
<i>El reloj hacía tic-tac</i>	<i>(The clock was ticking)</i>	(+din)

La *telicidad*, en tercer lugar, hace referencia a si el EdC debe alcanzar o no un punto de término natural para estar plenamente realizado, como se ilustra en el siguiente par:

<i>Juan pintaba</i>	<i>(John was painting)</i>	(-tel)
<i>Juan pintaba un retrato</i>	<i>(John was painting a portrait)</i>	(+tel)

Por último, la *momentaneidad* hace referencia a si un EdC es concebido como no-poseedor de duración, y ocupa en consecuencia un solo punto de tiempo, o si, por el contrario, ocupa un cierto tramo de tiempo y tiene un punto de inicio y de término definidos. Los siguientes ejemplos ilustran este concepto:

<i>Juan pintó un retrato</i>	<i>(John painted the portrait)</i>	(-mom)
<i>La bomba explotó</i>	<i>(The bomb exploded)</i>	(+mom)

Más adelante se proporcionará una relación de los tests empleados en la caracterización de un EdC con respecto a cada uno de estos rasgos. Algunos de ellos pueden merecer comentarios adicionales.

⁷ Algunos precedentes de esta concepción se pueden encontrar en Vester (1983:10).

⁸ Su rasgo adicional *experience*, ajeno a la tradición y de relevancia menor, ha sido excluido de este análisis.

La tipología elaborada por Dik (1989:89ss; 1997:114-5) con estos cuatro rasgos como punto de partida puede ser resumida mediante el siguiente esquema y ejemplos ilustrativos:

<i>SITUACIONES</i>	(-din):	
<i>ESTADOS</i>	(-co) (-din):	<i>El dinero de Juan está en un calcetín viejo</i> (John's money is in an old sock)
<i>POSICIONES</i>	(+co) (-din):	<i>Juan guardó su dinero en un calcetín viejo</i> (John kept his money in an old sock)
<i>EVENTOS</i>	(+din):	
<i>PROCESOS</i>	(-co) (+din):	
<i>DINAMISMOS</i>	(-co) (+din) (-tel):	<i>El reloj hacía tic-tac</i> (The clock was ticking)
<i>CAMBIOS</i>	(-co) (+din) (+tel):	<i>La manzana cayó del árbol</i> (The apple fell from the tree)
<i>ACCIONES</i>	(+co) (+din):	
<i>ACTIVIDADES</i>	(+co) (+din) (-tel):	<i>Juan estaba leyendo un libro</i> (John was reading a book)
<i>CUMPLIMIENTOS</i>	(+co) (+din) (+tel):	<i>Juan corrió la maratón en tres horas</i> (John ran the marathon in three hours)

Cada uno de los grupos de rasgo (+tel) *-cumplimientos y cambios-* se subdivide a su vez en dos clases que poseen, respectivamente, los rasgos (-mom) y (+mom). Estas subclases no reciben en Dik denominación específica alguna:

<i>Juan pintó el retrato</i>	(John painted the portrait)	(+co) (+tel) (-mom)
<i>Juan alcanzó la cima</i>	(John reached the summit)	(+co) (+tel) (+mom)
<i>El agua cayó a cántaros</i>	(The water poured down)	(-co) (+tel) (-mom)
<i>La bomba explotó</i>	(The bomb exploded)	(-co) (+tel) (+mom)

La legitimidad de la subclase (+tel) (+mom), ya descrita en Pinkster (1983) y Vester (1983), ha despertado cierta polémica y parece por tanto requerir especial atención. Se volverá sobre este punto más adelante. Por el momento, se proporcionará un listado de los principales tests utilizados en la asignación de los distintos rasgos semánticos, se comentarán algunos problemas planteados por los mismos y se examinará la viabilidad de su aplicación en latín.

2. REVISIÓN DE LOS TESTS. ALGUNAS SUGERENCIAS.

Partiendo de Vendler, Dowty (1979:54ss) proporciona un completo catálogo de los tests útiles para distinguir las *clases de verbos* tradicionales, muchos de los cuales han sido adoptados por las tipologías de GF. Los tests para comprobar la presencia del rasgo [+control] incluyen:

I) Compatibilidad con adverbios del tipo *deliberadamente* (*deliberately*).

<i>Juan construyó una casa cuidadosamente</i> (<i>John carefully built a house</i>)	(+co)	<i>*Juan supo la respuesta deliberadamente</i> (<i>*John deliberately knew the answer</i>)	(-co)
--	-------	---	-------

II) Posibilidad de aceptar el modo imperativo.

<i>Construye una casa!</i> (<i>Build a house!</i>)	(+co)	<i>*!Sabe la respuesta!</i> (<i>*!Know the answer!</i>)	(-co)
---	-------	--	-------

III) Posibilidad de aceptar construcciones del tipo *lo que Juan hizo fue X* (*what John did was X*).

<i>Lo que hizo Juan fue construir una casa</i> (<i>What John did was build a house</i>)	(+co)	<i>*Lo que hizo Juan fue saber la respuesta</i> (<i>*What John did was know the answer</i>)	(-co)
--	-------	--	-------

IV) Posibilidad de aceptar un verbo regente del tipo *obligar* (*force*).

<i>Juan obligó a Pedro a construir una casa</i> (<i>John forced Harry to build a house</i>)	(+co)	<i>*Juan obligó a Pedro a saber la respuesta</i> (<i>*John forced Harry to know the answer</i>)	(-co)
--	-------	--	-------

Por lo que respecta a la *telicidad* y *momentaneidad*, en la bibliografía especializada cabe detectar cierta confusión nacida de la inclusión, entre los tests de *telicidad*, de pruebas aparentemente exclusivas de la *momentaneidad*. La utilización de dichos tests en la distinción tradicional *cumplimientos vs. actividades*, clases en cuya caracterización intervienen ambos rasgos, podría explicar estos desajustes. Tal parece, en efecto, el caso de pruebas tan frecuentes como la compatibilidad con satélites de *duración y/o tiempo al cabo del cual*, o la compatibilidad con perífrasis del tipo *pasó una hora haciendo X y/o le llevó una hora hacer X*⁹.

Si se tienen en cuenta estas consideraciones, la (+/-*telicidad*) puede ser determinada con propiedad de acuerdo con los siguientes procedimientos:

V) Implicaciones de los tiempos progresivos con respecto al curso de la acción del EdC.

<i>Juan está (ahora) construyendo la casa</i> (<i>John is (now) building the house</i>)	implica que <i>implies that</i>	<i>Juan no ha construido (todavía) la casa</i> (<i>John has not (yet) built a house</i>)	(+tel)
<i>Juan está (ahora) viviendo en Roma</i> (<i>John is (now) living in Rome</i>)	implica que <i>implies that</i>	<i>Juan ha vivido en Roma</i> (<i>John has lived in Rome</i>)	(-tel)

⁹ En concreto, los satélites de *duración* y las perífrasis tipo *pasó x tiempo X-ndo* se antojan compatibles con el rasgo (-*momentaneidad*), mientras que los satélites de *tiempo al cabo del cual* y las perífrasis tipo *le llevó x tiempo...* deben ser compatibles con el rasgo (+*telicidad*).

VI) Implicaciones de un satélite del tipo *tiempo al cabo del cual*.

<i>Juan construyó la casa en y tiempo</i> (<i>John built the house in y time</i>)	implica que <i>implies that</i>	<i>Juan estuvo construyendo durante ese tiempo</i> (+tel) <i>John was building during that time</i>
--	------------------------------------	--

VII) Implicaciones de un verbo regente del tipo *dejar de...*

<i>Juan dejó de construir la casa</i> (<i>John stopped building the house</i>)	no implica necesariamente que <i>does not necessarily imply that</i>	<i>Juan construyó la casa</i> (+tel) <i>John did build the house</i>
<i>Juan dejó de vivir en Roma</i> (<i>John stopped living in Rome</i>)	implica que <i>implies that</i>	<i>Juan vivió en Roma</i> (-tel) <i>John lived in Rome</i>

VIII) Compatibilidad con un verbo regente del tipo *terminar de...*

<i>Juan terminó de construir la casa</i> (<i>John finished to build the house</i>)	(+tel)	<i>*Juan terminó de vivir en Roma</i> (<i>*John finished to live in Rome</i>)	(-tel)
---	--------	--	--------

IX) Compatibilidad con satélites de *tiempo al cabo del cual*.

<i>Juan construyó la casa en seis meses</i> (<i>John built the house in six months</i>)	(+tel)	<i>*Juan vivió en Roma en seis meses</i> (<i>*John lived in Rome in six months</i>)	(-tel)
--	--------	--	--------

X) Posibilidad e implicaciones de aceptar una paráfrasis del tipo *A Juan le llevó x tiempo hacer Y*.

<i>A Juan le llevó seis meses construir la casa</i> (<i>It took John six months to build the house</i>)	(+tel)	<i>?A Juan le llevó seis meses vivir en Roma</i> (<i>?It took John six months to live in Rome</i> ¹⁰)	(-tel)
--	--------	---	--------

XI) Ambigüedades nacidas de la presencia del adverbio *casi*¹¹.

<i>Juan casi pintó un cuadro</i>	(<i>John almost painted a picture</i>)	(+tel)
----------------------------------	--	--------

puede implicar

<i>Juan empezó a pintar un cuadro y no terminó</i>	(<i>John started to paint a picture but didn't finish</i>)
--	--

o bien

¹⁰ Es bien sabido que una secuencia como *A Juan le llevó una hora caminar* (*It took John an hour to walk*) es sólo aceptable en el caso de que la expresión *le llevó x tiempo...* aluda al tiempo transcurrido antes de que el EdC comience, no al tiempo necesario para completarlo una vez que comienza. Al respecto, cfr. Vendler (1967:104), Dowty (1979:56-7), Mittwoch (1991:72ss).

¹¹ Algún test marginal ha sido omitido en aras de la brevedad.

Juan no empezó a pintar un cuadro (John didn't start to paint a picture)

Juan casi caminó sólo puede implicar que *Juan no comenzó a caminar* (-tel)
(John almost walked) (John didn't start to walk)

Por su parte, la (+/-*momentaneidad*) puede ser determinada en atención a los siguientes criterios:

XII) Compatibilidad con satélites de duración.

Juan caminó durante una hora (-mom) **Juan advirtió el cuadro durante unos minutos* (+mom)
(John walked for an hour) (*John noticed the painting for a few minutes)

XIII) Compatibilidad con un verbo regente del tipo *dejar de...*

Juan dejó de hablar (-mom) **Juan dejó de advertir el cuadro* (+mom)
(John stopped talking) (*John stopped noticing the painting)

XIV) Viabilidad de una transformación del tipo *Juan pasó una hora X-ndo.*

Juan pasó una hora caminando (-mom) **Juan pasó unos minutos advirtiendo el cuadro* (+mom)
(John spent an hour walking) (*John spent a few minutes noticing the painting)

Por último, la situación se complica a la hora de abordar el (+/-*dinamismo*). Dos son los principales tests empleados por los especialistas para delimitar este rasgo:

XV) Compatibilidad con la construcción *Lo que Juan hizo fue X*¹².

Lo que Juan hizo fue responder a la pregunta (+din) **Lo que Juan hizo fue saber la respuesta* (-din)
(What John did was answer the question) (*What John did was know the answer)

XVI) Compatibilidad con satélites de *velocidad*¹³.

El reloj hacía tic-tac rápidamente (The clock was ticking quickly) (+din)
La sustancia era roja (*rápidamente) (The substance was red (*quickly)) (-din)

Vester (1983:13), sin embargo, ha observado que secuencias como

What John did was lie on the sofa (Lo que Juan hizo fue estar tumbado en el sofá)

¹² Al respecto, cfr. Dik (1975); Dowty (1979).

¹³ Al respecto, cfr. Dik (1989; 1997).

que contienen un EdC (+co) (-din) del tipo *posición*, podrían indicar que el test XV sea más bien apropiado para la delimitación del rasgo (+/-control). Si esto es cierto, la utilización de XV como test de dinamismo pudiera ser un desajuste achacable a su tradicional aplicación a la clase *estados*, que posee tanto el rasgo (-co) como el rasgo (-din)¹⁴.

Por otra parte, si bien es cierto que los satélites de *velocidad* no resultan compatibles con EdC (-din), tal incompatibilidad parece común a los EdC (+din) (+mom), según podría deducirse de las siguientes secuencias

?Perdió las llaves rápidamente ?Le sonrió rápidamente ?Dejó caer la pluma rápidamente

que se antojan aceptables solamente en el caso de que *rápidamente* aluda al tiempo transcurrido antes de que el EdC tenga lugar. Este hecho parece debilitar la validez del test de *velocidad* a la hora de delimitar el *dinamismo*.

En estas circunstancias, quizá una mejor solución es ofrecida por Chafe (1970:99), quien, sin mencionar explícitamente un rasgo *dinamismo*, defiende que los *no-estados* pueden, a diferencia de los *estados*¹⁵, aparecer como respuesta a una pregunta *¿Qué sucedió?* *¿Qué sucede?* (*What happened?*; *What's happening?*). Los siguientes ejemplos ilustran esta afirmación:

¿Qué sucedió?

(*What happened?*)

La madera se secó

(*The wood dried*)

Los hombres se rieron

(*The men laughed*)

Harriet rompió el disco

(*Harriet broke the disk*)

pero no

**La madera estaba seca*

(**The wood was dry*)

En una primera impresión, este test podría proporcionar un método más fiable para la delimitación del rasgo (+/-*dinamismo*).

3. APLICACIÓN DE LOS TESTS AL LATÍN.

Ya Pinkster (1972:9ss) observa que el estudio del latín viene fuertemente condicionado por factores como la falta de conciencia de hablante nativo y la relativa representatividad del

¹⁴ De hecho, una construcción similar se antoja igualmente compatible con un EdC del tipo *proceso* [(-co) (+din)] como

What the tree did was fall down (Lo que el árbol hizo fue caer)

¹⁵ *No-estados* y *estados* pueden ser, a grandes rasgos, considerados respectivamente equivalentes a las clases (+din) y (-din) de la GF.

corpus de textos conservados. La primera de estas circunstancias impide garantizar la plena aceptabilidad de cualquier expresión no atestiguada, mientras que la segunda sugiere que la no aparición de una secuencia en el *corpus* tampoco constituye una prueba irrefutable de su agramaticalidad. Al aplicar al latín los tests relativos a los distintos rasgos semánticos propios de los EdC, es conveniente tener estos principios en mente. De hecho, los ensayos de Vester (1983:11ss) revelan problemas con algunos de ellos.

De acuerdo con Vester, la delimitación del (+/-control) puede ser efectuada sin graves problemas en latín, pues no resulta difícil encontrar en los textos ejemplos de imperativos, verbos regentes del tipo *persuadere* o adverbios del tipo *consulto*. Por lo que respecta a la (+/-momentaneidad), Vester ensaya con éxito un test con satélites de duración del tipo *per... horas* así como una prueba de compatibilidad con verbos regentes del tipo *pergere*. El recurso a tiempos progresivos resulta obviamente inviable.

Los tests de *telicidad* plantean mayor dificultad: la utilización del *imperfectum de conatu* como alternativa para los tests de tiempos progresivos se revela sólo parcialmente satisfactoria, mientras que las construcciones con *perficere* no parecen proporcionar un paralelo fieble del test *terminar de...* Además, resulta difícil hallar casos atestiguados de ambigüedades provocadas por *paene*¹⁶. Por fortuna, un test equivalente a las implicaciones de la expresión *dejar de hacer algo* parece viable a través de *desinere* y *desistere*. Por último, Vester pone en duda la posibilidad de encontrar modelos claros de construcciones de *tiempo al cabo del cual*, y descarta en consecuencia la viabilidad de este tipo de pruebas en latín¹⁷. Los hándicaps observados en el estudio de esta lengua se revelan, pues, especialmente evidentes en la aplicación de tests de *telicidad*.

En cuanto al *dinamismo*, Vester (:14ss) no encuentra evidencias claras en favor de la validez de las transformaciones con *facere* como test para EdC (+din). En estas circunstancias, una solución alternativa podría nacer de la adaptación al latín del *What happened?-test* de Chafe, presumiblemente mediante una expresión del tipo *Quid accidit?*. De hecho, esta posibilidad es sugerida, si bien no puesta en práctica, por Happ (1976:401). De acuerdo con esta intuición, una búsqueda en la totalidad de las *Historiae* y *Annales* de Tácito ha arrojado un total de 11 apariciones claras de *accidere* como sustituto de un predicado. De ellas, 7

¹⁶ Bertocchi (1996:460ss) proporciona algunos ejemplos interesantes de este fenómeno.

¹⁷ Esta opinión de Vester se funda en el comportamiento de las frases preposicionales con *in* + abl. En búsqueda de una solución alternativa, se han analizado las apariciones de *intra*+ ac. en todo Tácito. Los resultados han sido decepcionantes, pues tan sólo 5 apariciones de este giro preposicional parecen presentar claramente un valor de *tiempo al cabo del cual* en un EdC (+tético), como en:

...*Vespasianus fortuna famaue et egregiis ministris intra duas aestates cuncta camporum omnisque praeter Hierosolyma urbis victore exercitu tenebat* (hist. 5, 10,1)

(...*Vespasiano, valiéndose de su fortuna, su fama y sus oficiales de élite, al cabo de dos veranos se apoderaba, con un ejército victorioso, de toda la campiña y todas las ciudades excepto Jerusalén...*)

Estos resultados parecen, pues, confirmar las impresiones de Vester acerca de las dificultades para encontrar un test de *telicidad* basado en expresiones de *tiempo al cabo del cual* en latín.

hacen aparentemente referencia a un EdC del tipo (-co) (+din), y podrían en ese sentido hablar en favor de la utilización de un test con *accidere* para delimitar el rasgo (+/-*dinamismo*) en latín¹⁸. Los siguientes pasajes ilustran este fenómeno¹⁹:

...discumbentis Neronis apud Simbruina stagna... ictae dapes <sc. a fulgure> mensaque disiecta erat idque finibus Tiburtum acciderat... (ann. 14,22,2)

...cuando Nerón cenaba en los estanques de Simbrivium, la comida fue alcanzada por un rayo y la mesa quedó hecha añicos, y esto sucedió en el territorio de Tibur...

...in eo certamine pulcherrimum amphitheatri opus... conflagravit... Quocumque casu accidit, dum atrociora metuebantur, in levi habitum... (hist. 2, 21,1)

en este combate, ardió... el hermosísimo edificio del anfiteatro... Comoquiera que esto sucediese, se le dió poca importancia mientras hubo temores de mayor alcance a la vista...

En conclusión, parece razonable atribuir a los hándicaps inherentes al estudio del latín muchos de los obstáculos observados en la aplicación de algunos tests. En estos casos, un posible apoyo podría venir proporcionado por los universales del lenguaje, si se acepta que el comportamiento de un determinado EdC en latín no debe diferir sustancialmente de su equivalente en una lengua indoeuropea contemporánea. Este acercamiento flexible, si se practica con las debidas precauciones y tras una reflexión detenida en cada caso sobre posibles diferencias de comportamiento entre las lenguas implicadas, podría facilitar la resolución de muchos de los problemas detectados. De hecho, la delimitación de rasgos semánticos ha sido practicada sin graves problemas en la mayor parte del muestreo seleccionado para este estudio²⁰, y no parecen existir razones para esperar resultados significativamente menos satisfactorios en un *corpus* diferente.

4. REVISIÓN DE LA CLASE (+TEL) (+MOM).

Se ha comentado anteriormente que, en las tipologías jerárquicas propias de la GF, el rasgo (+/-momentaneidad) establece una ulterior división dentro de los EdC de rasgo (+telicidad). Esta concepción de la momentaneidad como subordinada de la (+telicidad) parece heredada de la tradición. De hecho, este punto de vista es aparentemente asumido ya desde Ryle (1949) y Kenny (1963), aplicado igualmente por Dowty (1979), y transmitido a los trabajos de GF. A grandes rasgos, se puede decir que los dos grupos [(+tel)(+mom)] y [(+tel)(-mom)] resultantes de esta división en los modelos de GF corresponden respectivamente a los tradicionales *logros (achievements)* y *cumplimientos (accomplishments)*.

¹⁸ Una reflexión más profunda al respecto excede los límites del presente trabajo.

¹⁹ Secuencias similares pueden ser halladas en *hist.* 1,16,1 y 3,72,1 así como en *ann.* 2,5,1; 3,30,3 y 6,42,3.

²⁰ Los datos extraídos de este análisis serán resumidos en la última sección de este artículo.

Pero el subtipo [(+tel) (+mom)] ha recibido críticas basadas, en concreto, en una posible incompatibilidad de estos rasgos. Además, esta subclase podría presentar indicios de heterogeneidad. En vista de la íntima relación de este grupo con los *logros* de Vendler, podría resultar útil buscar evidencias de su naturaleza semántica en los tests empleados para definir el status de *logro*. Las condiciones estipuladas en Dowty para los *logros* incluyen:

- a) Compatibilidad con satélites de *tiempo al cabo del cual* pero no de *duración*.
- b) Compatibilidad con perifrasis del tipo *le llevó x tiempo hacer y*, pero no del tipo *pasar una hora X-ndo*.
- c) Respuesta negativa al test “*X hizo A en y tiempo implica que x estuvo A-ndo durante ese tiempo*”.
- d) No aceptabilidad de un verbo regente del tipo *terminar de...*
- e) No aceptabilidad de un verbo regente del tipo *dejar de...*
- f) No ambigüedad si se añade *casi*.
- g) Incompatibilidad con adverbios del tipo *deliberadamente*²¹.

Los resultados de los tests a), b), e) confirman, para la clase *logros*, una caracterización (+mom) acorde con las tipologías de GF²². El test g), por su parte, apunta a una caracterización (-co) que será comentada brevemente más adelante. En cuanto a la *telicidad*, puede resultar sorprendente que los tests a), b), c), d) y f) parecen unánimemente abogar por una caracterización (-téllico)²³. De hecho, ningún test de telicidad al uso parece, intuitivamente, compatible con los *logros*. En apariencia, estos datos contradicen la existencia de un proceso que conduzca a un punto término, condición necesaria y definitoria de todo EdC (+téllico) en la concepción de Comrie (1976:47). En estas condiciones, la inclusión de los *logros* como subgrupo de los EdC de rasgo (+téllico) podría ser puesta en duda.

Si esto es así, sería posible considerar adicionalmente que la condición no-télica de los *logros* se deba al hecho de que la presencia del rasgo (+momentáneo) excluya la presencia del rasgo (+téllico).

Y se podría en consecuencia presumir que la oposición (+/-telicidad) resulte solamente aplicable en el ámbito de la (-momentaneidad), de manera que la *telicidad* sea dependiente de la *momentaneidad*, no al contrario. De hecho, éste parece el punto de vista adoptado por

²¹ De acuerdo con las consideraciones anteriormente expuestas, los tests a) y b) inciden simultáneamente sobre la momentaneidad y la telicidad. C), d) y f) son tests de telicidad. E) debería ser un test de momentaneidad, mientras que g) es un test de control.

²² Sólo una *lectura iterativa* (cfr. Declerck 1979) podría explicar una compatibilidad aparente con los tests propios del rasgo (-mom).

²³ Las expresiones de *tiempo al cabo del cual* resultan sólo aceptables en caso de que aludan al tiempo transcurrido antes de que el *logro* tenga lugar.

Declerck (1979:773), quien afirma que el parámetro *boundedness* (*finitud*) -equivalente a la *telicidad* de la GF- no puede ser aplicado a *situaciones puntuales*²⁴.

Por su parte, Siewierska (1991:51ss) apunta que, en el acercamiento a la *telicidad* propuesto por Dik, el tratamiento como tólicos de los EdC momentáneos resulta controvertible. Observa, en concreto, que los EdC momentáneos carecen de tiempo, mientras que la oposición *tólico vs. atólico* se basa en el tiempo: tiempo *definido* frente a tiempo *no-definido*. En sus palabras, *el cumplimiento de un EdC tólico implica necesariamente un trecho determinado de tiempo*.

A la luz de estas consideraciones, se formulará una propuesta de inversión de las posiciones respectivas de la *telicidad* y la *momentaneidad* en las tipologías de GF. Antes de ello, sin embargo, problemas secundarios como la posible heterogeneidad de la clase *logros* o la asignación del rasgo (-mom) a la clase *estados* serán objeto de una breve reflexión.

5. HETEROGENEIDAD DE LOS LOGROS Y CARACTERIZACIÓN DE LOS ESTADOS.

En pocas palabras, algunos de los tradicionales ejemplos de *logros* -clase que, de acuerdo con los tests propuestos por Vendler and Dowty, debe ser caracterizada como (-co)-podrían presentar signos de heterogeneidad en el sentido de que parecen en cierta medida admitir lo que Vester (1983:14ss; 30) ha definido como *grados de control*. En estos casos, normalmente, un agente tiene la posibilidad de desarrollar una actividad asociada que puede permitir que el *logro* se cumpla. A diferencia del caso de los *cumplimientos*, esta actividad asociada es de naturaleza diferente al *logro* propiamente dicho²⁵. Tal parece ser el caso de un EdC como *alcanzar la cima* (*reach the summit*), el cual puede tener una actividad asociada controlada como *trepar* (*climb*).

De hecho, en la bibliografía especializada cabe detectar cierta confusión relacionada con la caracterización de los *logros* con respecto al *control*. Así, Pinkster (1983) excluye de su tipología el rasgo *control*. Vester (1983), por su parte, en su tratamiento conjunto de *logros* y *cumplimientos* como EdC de rasgos (+*change*) (+mom)²⁶, no aclara el comportamiento de los primeros con respecto al *control*, aunque de su exposición cabe deducir que este grupo puede dar cabida tanto a EdC controlables como no-controlables. Y este mismo punto de vista parece subyacente a la introducción, en las más recientes tipologías de Dik, de dos subtipos de EdC [(+tel) (+mom)] caracterizados respectivamente por los rasgos (+co) y (-co).

²⁴ Declerck (*loc. cit.*) utiliza una oposición entre *situaciones puntuales* y *durativas* que resulta a grandes rasgos equivalente a la oposición entre EdC (+mom) y (-mom) en GF. En sus palabras, *las representaciones de situaciones puntuales carecen de las características que distinguen a las expresiones de rasgo +, -, y 0-finito, de modo que esta distinción resulta válida tan sólo para las representaciones de situaciones durativas... Las situaciones puntuales no tienen duración, así que no son homogéneas ni heterogéneas*.

²⁵ Este parece el punto de vista implícito en Comrie (1976:47).

²⁶ *Change* (*cambio*) es el término empleado por Vester (1983) para aludir a la telicidad.

La controversia pudiera por tanto quedar resuelta si se contempla la posibilidad de que los tradicionales *logros* puedan englobar dos subclases de EdC que comparten los rasgos [(-tel) (+mom)] pero se distinguen por poseer respectivamente el rasgo (+co) o (-co). En esta concepción, los *logros* no controlados englobarían modelos tradicionales como *perdió las llaves* o *la bomba explotó*. Los *logros* controlados, por su parte, podrían dar cabida no sólo a EdC parcialmente controlados como *alcanzar la cima*, sino también a buen número de EdC plenamente controlados como *golpear el balón* o *disparar la pistola*, un productivo grupo que parece haber recibido escasa atención en la tradición.

Por lo que se refiere a los *estados*²⁷, en las tipologías estrictamente jerárquicas de la GF su condición *no-dinámica* impide la presencia del rasgo (+/-*telicidad*), y en consecuencia de la (+/-*momentaneidad*). Esta concepción se antoja a primera vista discordante con el uso, en Vendler, de tests de momentaneidad como medio para distinguir los *logros* -puntuales- de los *estados* -durativos. Las siguientes secuencias, tomadas de Vendler (1967:102-3), pueden ser ilustrativas en este sentido:

<i>At what time did you reach the top?</i> (¿A qué hora llegaste a la cima?)	<i>At noon sharp</i> (Exactamente a mediodía)	(+mom)
<i>For how long did you love her?</i> (¿Durante cuanto tiempo la quisiste?)	<i>For three years</i> (Durante tres años)	(-mom)
* <i>At what time did you love her?</i> (*¿A qué hora la quisiste?)	<i>At noon sharp</i> (Exactamente a mediodía)	(-mom)
* <i>For how long did you reach the top?</i> (*¿Durante cuanto tiempo alcanzaste la cima?)	<i>For three years</i> (Durante tres años)	(+mom)

De hecho, la mayoría de los tests de duración más usuales se antoja intuitivamente compatible con los *estados*. De acuerdo con ello, se podría considerar la posibilidad de caracterizar a los *estados*, además de con los habituales rasgos (-co) y (-din), con el rasgo (-mom). Esta propuesta podría resultar igualmente válida para las *posiciones*, de rasgos [(+co) (-din)]. Si esto es cierto, la tipología resultante no sería, a diferencia de los modelos de GF, estrictamente jerárquica²⁸. En cualquier caso, las tipologías de EdC de la GF no contemplan esta posibilidad. En este sentido, cabe preguntarse si los EdC de rasgo *no-dinámico* poseen una duración real o su compatibilidad con tests de duración es una propiedad adicional engañosa de los mismos. Este extremo queda abierto a futuras discusiones.

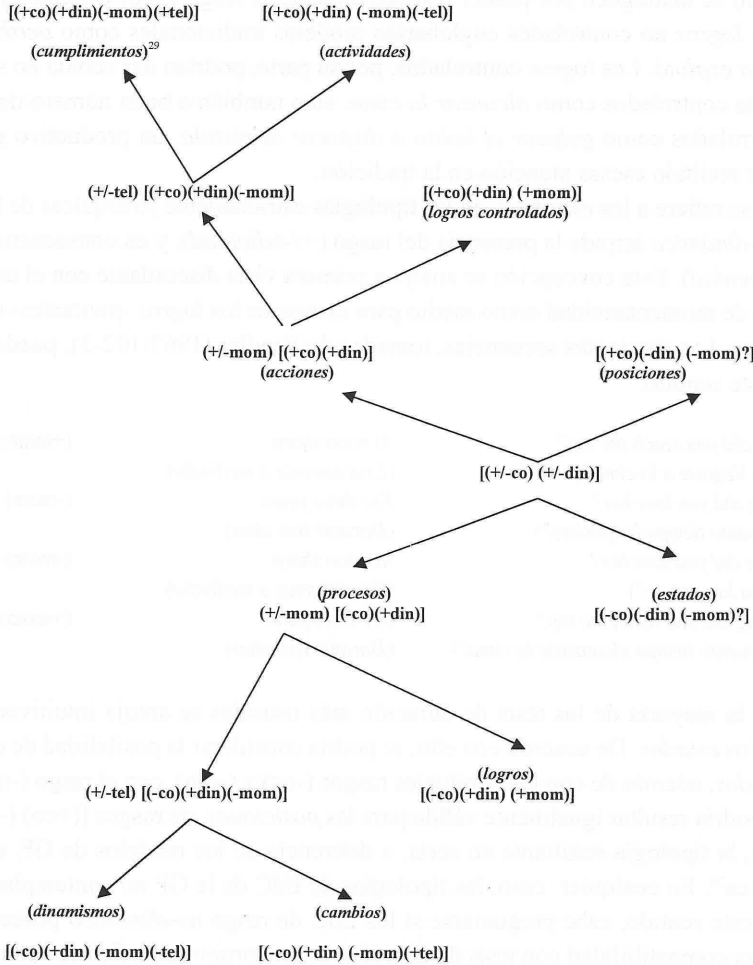
6. SUGERENCIAS PARA UNA REVISIÓN DE LAS TIPOLOGÍAS DE EDC.

Las consideraciones previas sirven de base para el diseño de una tipología de EdC concebida, a la luz de las observaciones de Decklerck y Siewierska, como un sistema bási-

²⁷ Una clase tradicionalmente caracterizada por los rasgos [(-co) (-din)].

²⁸ En este sentido, Siewierska (1991:51ss) sugiere que las tipologías de EdC de GF pudieran ser diseñadas de manera no estrictamente jerárquica, sino a modo de parrilla.

camente jerárquico pero organizado como una parrilla en forma de X asimétrica, a la manera ilustrada en la página siguiente:



En este sistema, la combinación de los rasgos (+/-control) y (+/-dinamismo) proporciona un punto de partida para una división cuatripartita. En el siguiente nivel, la (+/-momentaneidad) opera exclusivamente sobre los grupos de rasgo (+dinámico), sean (+co) o (-co). A continuación, la (+/-telicidad) establece una última división dentro de los grupos [(+/-co) (+din) (-mom)].

29 Los paréntesis registran la terminología correspondiente en la tradición y/o la GF.

Este esquema refleja, en consecuencia, una inversión de la jerarquía establecida entre la *telicidad* y la *momentaneidad*, en virtud de la cual la primera queda subordinada a la segunda. Tras esta inversión, los EdC de rasgo (+mom) son considerados por definición *no-télicos*. La telicidad es aplicada tan sólo dentro del ámbito de los EdC de rasgo (-mom). Los tradicionales *logros* quedan divididos en dos grupos no afectados por el rasgo *telicidad*: el grupo [(-co) (+din) (+mom)] incluye la mayor parte de ejemplos tradicionales del tipo *perder las llaves*³⁰; el grupo (+co) (+din) (+mom) puede incluir tanto EdC parcialmente controlados, del tipo *alcanzar la cima*, como EdC de rasgo (+mom) plenamente controlados del estilo de *golpear el balón*.

7. APLICACIÓN DE LA TIPOLOGÍA EN X AL LATÍN.

La viabilidad de este modelo en X ha sido puesta a prueba sobre un *corpus* de unos 300 EdC extraídos de pasajes seleccionados al azar en el libro I de las *Historiae* y el libro I de los *Annales* de Tácito³¹. El porcentaje de casos dudosos detectados (cerca del 25%) no parece exceder lo esperable de la complejidad de la realidad lingüística y de las comentadas complicaciones peculiares del estudio del latín.

A continuación, se proporcionará una breve lista de ejemplos de cada uno de los subtipos descritos, junto con la frecuencia de aparición relativa de los mismos y algunos comentarios adicionales. Los porcentajes de aparición deben ser tomados como meramente orientativos, pues el *corpus* analizado, a la par que reducido, posee un carácter altamente estilístico y literario.

7.1. Porcentajes y ejemplos.

A) EdC (+CO) (75%):

A1) EdC [(+co) (-din)] -posiciones- (9%)³²:

abdere

Tiberio... suspensa semper et obscura verba: tunc vero nitenti ut sensus suos penitus abderet, in incertum et ambiguum magis implicabantur (ann. 1,11,2)

³⁰ Mencionado en la tradición desde Vendler.

³¹ El muestreo no incluye EdC con predicados en voz pasiva, los cuales reclaman una reflexión adicional sobre la delimitación del *control* que excede los límites del presente trabajo. A este respecto, cfr. Vester (:30ss).

³² La lista de predicados que introducen EdC de este tipo en el *corpus* incluye: grupo *abdere* [*abdere* (ann. 1,11,2) *obtegere* (ann. 1,76,1) *occultare* (ann. 1,24,1) (hist. 1,69) *operire* (hist. 1,53,2) *tegere* (hist. 1,66,2)]; *adiacere* (ann. 1,65,1); grupo *attinere* [*attinere* (ann. 1,35,4) *retinere* (ann. 1,66,2)]; *aversari* (hist. 1,1,2) (hist. 1,38,1); *claudere* (ann. 1,66,2); grupo *coniectare* [*coniectare* (ann. 1,32,3) *interpretari* (hist. 1,14,2)]; *firmare* (i.q. *corroborare, fulcire*) (ann. 1,25,1); *intercedere* (ann. 1,13,4); *intersum* (ann. 1,76,4); *niti* (ann. 1,34,1); *obsistere* (ann. 1,66,2); *obtinere* (hist. 1,11,1); *silere* (ann. 1,32,3); *tendere* (contra) (hist. 1,28); *transmittere* (*silentio aliquod*) (hist. 1,13,2) (ann. 1,13,4).

Las palabras de Tiberio eran siempre equívocas y oscuras: y en ese preciso momento, dado que se esforzaba en ocultar sus sentimientos en lo más hondo, las envolvía aún más en misterio y ambigüedad.

adiacere

...atque **ipsi** <sc. Romani> passim **adiacerent vallo**, oberrarent tentoriis, insomnes magis quam pervigiles (ann. 1,65,1)

...y los Romanos estaban tumbados aquí y allá junto a la empalizada, vagaban por las tiendas, más insomnes que alerta ...

A2) EdC [(+co) (+din) (+mom)] -logros controlables- (20%)³³:

fodere

Romanus miles..., ubi res posceret, **levi gladio inermem Sarmatam...** **comminus fodiebat**³⁴ (hist. 1,79,4)

(...los soldados romanos... , cuando la situación lo requería, **atravesaban desde cerca a los indefensos Sármatas con sus espadas ligeras...**)

mittere

Otho... rursus ad utrumque Germanicum exercitum et ad legionem Italicam easque quae Lugduni agebant copias specie senatus <sc. legatos> **misit** (hist. 1,74,2)

(...**Otón...** los envió <sc. a los delegados> de nuevo a los dos ejércitos de Germania, a la legión Itálica y a las tropas que estaban acantonadas en Lugdunum.)

A3) EdC [(+co) (+din) (-mom) (+tel)] -cumplimientos- (26%)³⁵:

effundere

bis et vicies milies sestertium donationibus Nero effuderat (hist. 1,20,1)

(**Nerón había dilapidado 2.200 millones de sextercios en regalos**)

³³ Otros ejemplos son: *adgredi (largitione)* (hist. 1,78,1); *appellare* (hist. 1,37,4) (ann. 1,41,2); *approbare* (hist. 1,58,1); *augere (imperatoriiis nominibus)* (ann. 1,3,1); *causari* (ann. 1,47,3); *censere* (ann. 1,74,5); *compescere (verbo uno)* (ann. 1,42,3); *complecti* (hist. 1,36,2); *cruentare* (hist. 1,58,2); *dare* (ann. 1,8,2); *ferre (sententiam)* (ann. 1,74,4); grupo *flagitare* [*flagitare* (ann. 1,37,1) (hist. 1,72,1), *orare* (ann. 1,29,2), *poscere* (ann. 1,23,3), *postulare* (hist. 1,32,1) (hist. 1,69)]; *foedare* (hist. 1,26,1); *fodere* (hist. 1,79,4); *imbuere* (hist. 1,83,4); *indere (vocabulum)* (ann. 1,23,3); *inrumpere* (hist. 1,79,1); *invadere* (ann. 1,48,3) (ann. 1,10,2); *invenire* (ann. 1,61,4); *mittere* (hist. 1,74,2); *monere* (ann. 1,8,5); *multare* (ann. 1,77,4); *obiectare* (hist. 1,74,1) (ann. 1,44,5); *offerre* (hist. 1,41,2) (hist. 1,15,1) (ann. 1,76,3); *perire (merito)* (hist. 1,21,2); *ponere (edictum)* (ann. 1,7,3); *praecipere* (ann. 1,55,1); *praescribere* (ann. 1,6,1); *praevenire* (ann. 1,30,4); *prensare* (hist. 1,36,2); *prorumpere* (ann. 1,65,4); *quaerere* (ann. 1,10,7); *recolere* (hist. 1,77,3); *remittere* (ann. 1,8,5); *seponere* (hist. 1,13,3); *tradere* (hist. 1,57,2); *transgredi* (hist. 1,53,1); *verberare* (ann. 1,23,1); *vertere* (ann. 1,63,1) (hist. 1,65,1); *vocare* (ann. 1,7,3).

³⁴ La presencia de *lectura iterativa* (cfr. Declerck 1979) debe ser tenida en cuenta para evitar una mala interpretación de los tests de duarción.

³⁵ Otros casos recopilados incluyen: grupo *abire* [*abire* (hist. 1,81,2), *digredi* (hist. 1,33,1), *proficisci* (ann. 1,34,1)]; *adipisci* (hist. 1,72,1) (hist. 1,15,1); *antevenire* (ann. 1,63,4); grupo *circumdare* [*ambire* (ann. 1,68,1), *circumdare* (hist. 1,36,1), *circumsedere* (ann. 1,42,2), *circumvenire* (ann. 1,25,1), *saepire* (ann.

pellicere

...<sc. Augustus> *militem donis, populum annona, cunctos dulcedine otii pellexit...*

(ann. 1,2,1)

(...<sc. Augusto> *había seducido a los soldados con donativos, al pueblo con repartos de trigo, a todos con la dulzura de la paz...*)

A4) EdC [(+co) (+din) (-mom) (-tel)] -actividades- (31%)³⁶:**exspectare**

Inferioris tamen Germaniae legiones sollemni Kalendarum Ianuariarum sacramento pro Galba adactae, multa cunctatione et raris primorum ordinum vocibus, ceteri silentio proximi cuiusque audaciam exspectantes... (hist. 1,55,1)

Con todo, las legiones de la Germania Inferior habían sido obligadas a jurar fidelidad a Galba en la ceremonia solemne del Primero de Enero, aunque las vacilaciones eran muchas y sólo se oían voces dispersas de las primeras filas, mientras los demás esperaban en silencio una iniciativa audaz del compañero más cercano...

1,5,4)]; grupo *cogere* [*adigere* (ann. 1,37,3), *obstringere* (ann. 1,14,4), *subigere* (ann. 1,39,3)]; *cognoscere* (hist. 1,25,1); grupo *cohibere* [*coercere* (hist. 1,31,3), *cohibere* (hist. 1,82,1)]; grupo *conficere* [*conficere* (ann. 1,6,1), *perimere* (ann. 1,53,2)]; *consulere* (ann. 1,79,3); *dare* (i.q. *decernere*) (hist. 1,65,2); *dicere* (*sententiam*) (ann. 1,8,4); *dirumpere* (hist. 1,55,3); *discere* (hist. 1,33,1); grupo *effundere* [*effundere* (hist. 1,20,1), *prodigere* (hist. 1,20,1)]; *exprimere* (ann. 1,78,2); *facere* (ann. 1,44,5); *frustrari* (hist. 1,58,1); *impellere* (*paulatim*) (ann. 1,16,3); *insurgere* (*paulatim*) (ann. 1,2,1); *implere* (ann. 1,22,2); *laniare* (hist. 1,41,3); *locare* (ann. 1,18,2); *mereri* (ann. 1,28,5) (hist. 1,64,4); *mulcare* (ann. 1,32,1); *mutare* (hist. 1,52,1); *nubere* (ann. 1,10,5); *obtemperare* (ann. 1,34,3); *parare* (ann. 1,55,1); *patefacere* (ann. 1,32,2); grupo de verbos de movimiento [*contendere* (ann. 1,70,5), *reducere* (*in aliquam partem*) (ann. 1,37,2), subgrupo *-reperere* *-adrepere* (ann. 1,74,2) *inreperere* (ann. 1,7,7) *-reportare* (ann. 1,63,3), *vehere* (ann. 1,70,1)]; predicados con prefijo *per-* [*perlustrare* (hist. 1,44,1), *perscribere* (ann. 1,11,4), *pervastare* (ann. 1,51,1), *percellere* (hist. 1,53,3), grupo *persuadere* *-pellicere* (ann. 1,2,1), *perpellere* (hist. 1,66,1), *persuadere* (hist. 1,22,2); *proturbare* (hist. 1,31,3); *recitare* (ann. 1,48,2); *reponere* (ann. 1,63,5); *subtrahere* (hist. 1,45,2) hist. 1,58,1); *superare* (ann. 1,63,3); *temptare* (*munia*) (hist. 1,48,2); *tradere* (ann. 1,67,3).

³⁶ Otros casos registrados incluyen: *accendere* (ann. 1,53,3); grupo *administrare* [*administrare* (hist. 1,10,3), *continere* (*provinciam*) (hist. 1,49,4), *exsequi* (*munia*) (ann. 1,11,1), *implere* (*munia*) (hist. 1,62,2), *exercere* (*imperium*) (hist. 1,30,1), *regere* (hist. 1,48,4)]; grupo *adoriri* [*adoriri* (hist. 1,31,3), *adsultare* (ann. 1,51,3) (hist. 1,79,4), *incurrere* (ann. 1,51,3), *insectari* (ann. 1,20,1), *invadere* (i.q. *verbis minacibus petere*) (hist. 1,33,2)]; grupo *adulari*: [*adulari* (hist. 1,32,1), *infamare* (hist. 1,64,4), *laudare* (ann. 1,52,3)]; grupo *agere* (*aliquo modo*) [*agere* (*aliquo modo*) (hist. 1,9,2), *facere* (*aliquo modo*) (ann. 1,26,2), *grassari* (*aliquo modo*) (hist. 1,37,5), *praesumere* (*fortunam principatus*) (hist. 1,62,2)]; grupo *augere* [*augere* (hist. 1,79,5), *incendere* (ann. 1,23,1), *intendere* (hist. 1,24,2), *minuere* (ann. 1,72,2)]; *certare* (hist. 1,47,1); *circumferre* (ann. 1,69,4); *colere* (hist. 1,10,1); *differre* (hist. 1,43,2); *edere* (*ludos*) (ann. 1,15,2); *eniti* (hist. 1,23,2); *exspectare* (hist. 1,55,1); *firmare* (ann. 1,71,3); *fluere* (ann. 1,79,3); *fovere* (hist. 1,14,1); *hebescere* (ann. 1,30,3); grupo *incedere*: [*incedere* (ann. 1,35,5), *succedere* (ann. 1,67,1)]; *incusare* (ann. 1,29,1) (ann. 1,35,1); *ingerere* (*vulnera*) (ann. 1,65,4); *inurare* (hist. 1,23,1) (hist. 1,66,1); grupo *lenire* [*lenire* (ann. 1,71,3), *temperare* (hist. 1,45,1)]; grupo *loqui* [*adloqui* (hist. 1,82,2), *differre* (ann. 1,4,2), *disserere* (hist. 1,83,1) (ann. 1,11,1) (hist. 1,90,2), *gloriarri* (hist. 1,30,1), *loqui* (hist. 1,15,4) (hist. 1,55,4), *volgare* (hist. 1,34,2)]; *ludificari* (ann. 1,46,1); *maerere* (hist. 1,50,1); *miscere* (ann. 1,7,1); *miserari* (ann. 1,39,6); *onerare* (hist. 1,25,1); *ostentare* (hist. 1,44,2); *praevolare* (hist. 1,62,3); *probare* (ann. 1,29,1); *propulsare* (ann. 1,63,5); *quaerere* (ann. 1,52,1); *queri* (ann. 1,15,1); *ruere* (ann. 1,30,3); *sequi* (ann. 1,50,2) (hist. 1,55,1); *speculari* (ann. 1,31,3); grupo *strepere* [*obstrepere* (hist. 1,85,3), *strepere* (ann. 1,28,2)]; *stimulare* (hist. 1,25,2) (hist. 1,33,2); *tractare* (ann. 1,59,3) (ann. 1,72,3); *tueri* (hist. 1,67,1); *turbare* (hist. 1,55,4) (ann. 1,81,2); *tutari* (ann. 1,39,4); *uti* (ann. 1,8,4); *vertere* (hist. 1,43,1); *vesci* (ann. 1,49,1); *volvere* (hist. 1,54,3).

regere

sed Vinius proconsulatu Galliam Narbonensem severe integreque rexit (hist. 1,48,4)
 Pero Vinio, en su proconsulado, **gobrnó la Galia Narbonense con severidad y rectitud**

B) EdC (-CO) (25%):**B1) EdC [(-co) (-din)] -estados- (6%)³⁷:***constare (i.q. notum esse)*

de percussore non satis constat (hist. 1,41,3)
 (No existe constancia clara sobre quién fue el ejecutor.)

fallere (i.q. latere)

...per socordiam praefecti, quem nota pariter et occulta fallebant (hist. 1,24,2)
 (...en medio de la inoperancia del prefecto, a quien lo evidente y lo oculto escapaban en igual medida.)

B2) EdC [(-co) (+din) (+mom)] -logros- (2%)³⁸:*commaculare (sanguine suo)³⁹*

...ac ni aquilifer Calpurnius vim extremam arcuisset... legatus populi Romani Romanis in castris sanguine suo altaria deum commaculavisset (ann. 1,39,4)
 (...y de no haber impedido el portaestandarte Calpurnio tal violencia límite, un legado del pueblo romano, en un campamento romano, **habría manchado con su propia sangre los altares de los dioses.**)

excipere (laetitia)⁴⁰

nullam caedem Otho maiore laetitia excepisse, nullum caput tam insatiabilis oculis perlustrasse dicitur... (hist. 1,44,1)
 (...ningún otro asesinato, según cuentan, **lo recibió Otón con mayor gozo; ninguna otra cabeza la escrutó con tan insaciable mirada...**)

³⁷ Otros ejemplos recopilados incluyen *constare (i.q. notum esse)* (hist. 1,41,3); *constare (i.q. dispositum esse)* (ann. 1,6,3); *esse* (ann. 1,48,2); *explorare* (hist. 1,15,3); *fallere (i.q. latere)* (hist. 1,24,2); *imponere* (hist. 1,30,1); *irasci* (ann. 1,13,4); *nocere* (hist. 1,21,1); *odisse* (hist. 1,9,2); *praestringere* (hist. 1,84,3); *sperare* (ann. 1,53,6); *superesse* (hist. 1,83,2); *tumescere* (ann. 1,70,2).

³⁸ Otros casos incluyen: *commaculare* (ann. 1,39,4); *excipere (caedem)* (hist. 1,44,1); *ingruere* (ann. 1,60,2); *offendere* (ann. 1,13,1); *recipere* (ann. 1,28,5).

³⁹ El contexto y la presencia del satélite *sanguine suo* denotan una acción perjudicial para el sujeto, la cual debe ser considerada por tanto no controlada.

⁴⁰ En condiciones normales, cabría esperar que *excipere* introdujese un *evento* controlable. El satélite *maiore laetitia* apunta, sin embargo, a un EdC que describe una emoción, cuya naturaleza puede ser por tanto considerada -como es el caso en los *verba affectuum*- no-controlable.

B3) EdC [(-co) (+din) (-mom) (+tel)] -cambios- (4%)⁴¹:***cedere (in aliquem)***

*et Pompei Crassique potentia cito in Caesarem, Lepidi atque Antonii arma in Augustum cessere*⁴² (ann. 1,1,1)

(...y, rápidamente, el poder de Pompeyo y Craso vino a manos de César; las fuerzas de Lépido y Antonio, a manos de Augusto...)

emetiri (quinque principes)

...*Servius Galba, tribus et septuaginta annis quinque principes prospera fortuna emensus*⁴³... (hist. 1,49,2)

(...Servio Galba, quien en setenta y tres años había pasado con próspera fortuna por cinco principados...)

B4) EdC [(-co) (+din) (-mom) (-tel)] -dinamismos- (7%)⁴⁴:***adlabi***

Vitellius primum iter sicca humo aut modice adlabente aestu quietum habuit (ann. 1,70,2)

(Al principio Vitelio tuvo un viaje tranquilo a través de tierra seca o de una marea que fluía dulcemente...)

valescere

*daret malorum paenitentiae, daret bonorum consensui spatium; scelera impetu, bona consilia mora*⁴⁵ *valescere* (hist. 1,32,2)

(...debía dar tiempo -dijo- al arrepentimiento de los malvados, a la concordia de los honrados; los crímenes cobran vigor con la acción repentina, los designios honestos con la demora.)

⁴¹ Otros ejemplos registrados incluyen: *cedere* (ann. 1,1,1); *cedere* (i.q. *evenire*) (ann. 1,28,1); grupo *emetiri* (*tempus*) [*emetiri* (*tempus*) (hist. 1,49,2), *explere* (*annos*) (hist. 1,48,1)]; *flectere* (ann. 1,41,3); *inrepere* (ann. 1,73,1); *rapere* (*spem*) (hist. 1,13,4); *redire* (*amor*) (ann. 1,28,6); *sentire* (*paulatim*) (hist. 1,89,1).

⁴² Este proceso histórico de trasvase del poder implica un desarrollo previo que, máxime a la vista de la presencia de satélites de *dirección*, debe resultar *télico*.

⁴³ El objeto directo *quinque principes* es, en términos de Declerck (1979), una *frase nominal delimitado-cumulativa* (*bounded-cumulative nominal phrase*) que implica la presencia de un proceso *télico*. El satélite *tribus et septuaginta annis*, de ser considerado como complemento de *tiempo al cabo del cual*, podría proporcionar una evidencia adicional en este sentido.

⁴⁴ Otros casos incluyen: *adlabi* (ann. 1,70,2); *agere* (*exulem*) (ann. 1,4,4); grupo *verba affectuum* [subgrupo *ardere* -*ardere* (hist. 1,43,2), *ardescere* (ann. 1,32,3), *effervescere* (ann. 1,74,6), *exardescere* (ann. 1,51,4)-, subgrupo *cunctari* -*cunctari* (hist. 1,31,3 (ann. 1,37,3) (ann. 1,40,3), *dubitare* (ann. 1,37,3)-, *cupere* (ann. 1,3,2), subgrupo *ferre* (i.q. *tolerare*) -*ferre* (i.q. *tolerare*) (ann. 1,20,1), *pati* (*aliquo modo*) (hist. 1,53,2) (hist. 1,67,2), *perferre* (ann. 1,17,3)-, *gaudere* (ann. 1,76,3)]; *turbare* (ann. 1,8,5); *valescere* (hist. 1,32,2).

⁴⁵ El satélite *mora*, de tipo *causa*, ofrece una evidencia de la presencia del rasgo (-mom).

Los resultados generales del análisis del *corpus* seleccionado parecen, en suma, confirmar la validez de la tipología de EdC propuesta para el latín, tanto en el sentido de que es posible encontrar ejemplos de todos los subtipos descritos como de que ningún rasgo o subclase adicional parecen necesarios a la hora de describir cualquier posible EdC.

Por lo que a los datos estadísticos se refiere, la escasa presencia de EdC de rasgo (*-control*) resulta reseñable. Desafortunadamente, la explicación de éste u otros fenómenos que atañen a la frecuencia relativa de aparición de los distintos tipos de EdC en una lengua determinada, excede los límites del presente trabajo⁴⁶.

BIBLIOGRAFÍA

I) Fuentes filológicas:

a) Ediciones y traducciones:

Tacitus. *The Histories*, editadas y traducidas por C. H. Moore. LOEB Classical Library, London, W. Heinemann - Cambridge (Mass.), Harvard University Press, 1968-69.

Tacitus. *The Annals*, editados y traducidos por J. Jackson. LOEB Classical Library, London, W. Heinemann - Cambridge (Mass.), Harvard University Press, 1969.

Tacite. *Histories*, editadas y traducidas por P. Wuilleumier - H. le Bonniec. Paris, Les Belles Lettres, 1987.

Tacite. *Annales*, editados y traducidos por P. Wuilleumier. Paris, Les Belles Lettres, 1975-78.

Tácito. *Historias*, traducidas por J. L. Moralejo, Madrid, Akal, 1990.

Tácito. *Anales*, traducidos por J. L. Moralejo, Madrid, Gredos, 1979-80.

b) Comentarios:

Heubner, H., *P. Cornelius Tacitus. Die Historien, Kommentar von H. Heubner*, Heidelberg, Winter, 1963-72.

Koestermann, E., *Cornelius Tacitus: Annalen, Kommentar von E. Koestermann*, Heidelberg, Winter, 1963-68.

c) Léxicos y diccionarios:

Gerber, A. - Greef, A. *Lexicon Taciteum*, Leipzig, 1890 (reimpr. Hildesheim, Georg Olms, 1962).

A Latin Dictionary. Lewis and Short. Oxford, Clarendon Press, 1879 (repr. 1987).

Thesaurus Linguae Latinae editus auctoritate et consilio academiarum quinque Germanicarum *Berolinensis Göttingensis Lipsiensis Monacensis Vindoboniensis*, Leipzig, Teubner, 1900ss.

⁴⁶ A priori, se podría pensar que la historiografía clásica está básicamente centrada en acciones humanas, de modo que es lógico esperar una mayor frecuencia de aparición de EdC de rasgo (*+control*). El análisis de un muestreo de textos que pertenezcan a distintos géneros literarios podría aportar indicios de la incidencia de los mismos sobre la presencia del *control*. Esta cuestión queda abierta a futuras investigaciones.

II) Bibliografía lingüística:

- Bertocchi, A. (1996) *Some Semantic and Pragmatic Properties of paene*, en Bammesberger, A-Heberlein, F. (eds.), 457-472.
- Chafe, W. (1970) *Meaning and the structure of language*, Chicago, University of Chicago Press.
- Comrie, B. (1976) *Aspect*, Cambridge, University Press.
- Declerck, R. (1979) *Aspect and the bounded/unbounded (telic/atelic) distinction*, *Linguistics* 17, 761-794.
- Dik, S.C. (1975) *The semantic representation of manner adverbials*, en Kraak, A. (ed.), *Linguistics in the Netherlands 1972-1973*, Assen, Van Gorcum, 96-121.
- (1978) *Functional Grammar*, London, Academic Press.
- (1989) *The Theory of Functional Grammar. Part I: The Structure of the Clause*. Dordrecht, Foris.
- (1997) *The Theory of Functional Grammar. Part I: The Structure of the Clause*. Second, revised edition, edited by Kees Hengeveld. Berlin-New York. Mouton de Gruyter.
- Dik, S.C. *et al.* (1990) *The hierarchical structure of the clause and the typology of adverbial satellites*, en Nuyts, J. *et al.* (eds.), *Layers and Levels of Representation in Language Theory. A Functional View*, Amsterdam, John Benjamins.
- Dowty, D.R. (1979) *Word Meaning and Montague Grammar*, Reidel, Dordrecht.
- Happ, H. (1976) *Grundfragen einer Dependenzgrammatik des Lateinischen*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- Kenny, A. (1963) *Action, emotion and will*, London, Routledge & Kegan Paul.
- Lakoff, G. (1966) *Stative adjectives and verbs in English*, Report NSF-17, The Computation Laboratory, Cambridge (Mass.), Harvard University.
- Miller, J.E. (1970) *Stative verbs in Russian*, *Foundations of Language* 6, 488-504.
- Pinkster, H. (1972) *On latin adverbs*, Amsterdam, North-Holland.
- (1983) *Tempus, Aspect and Aktionsart in Latin*, ANRW 29,1, Berlin-New York, Walter de Gruyter, 270-320.
- Rijksbaron, A. (1988) *Aristotle and the classification of states of affairs in FG* (artículo inédito), University of Amsterdam
- Ryle, G. (1949) *The concept of mind*, London, Hutchinson.
- Siewierska, A. (1991) *Functional Grammar*, London, Routledge.
- Vendler, Z. (1967) *Verbs and Times*, en Vendler, Z., *Linguistics in Philosophy*, Cornell University Press, Ithaca-New York, 97-121.
- Vester, E. (1983) *Instrument and Manner expressions in Latin*, Assen, Van Gorcum.